

当你们看见 这一切

WHEN YOU SEE ALL THESE THINGS

伟讯

CAC NEWS

第430期 • 2023年12月

促进沟通 • To Communicate
增进了解 • To Understand
分享见证 • To Witness

他们就寻见马利亚和
约瑟，又有那婴孩卧在马槽
里……就把天使论这孩子的
话传开了。(路 2:16-17)



For unto you is born this
day in the city of David
a Savior, who is Christ
the Lord. - Luke 2:11

It is the
season



本期焦点
In this issue

华人年议会
第48届议会
CAC 48th Session
8-10

圣诞节与
我家
21

What Does
God Require?
22-23

我的青春
耗在年会里
25



新加坡卫理公会华人年议会
Chinese Annual Conference
The Methodist Church in Singapore

For more stories: www.cac-singapore.org.sg [f/cac.singapore](https://www.facebook.com/cac.singapore) [/CACtogether](https://www.instagram.com/CACtogether)

MCI (P) 050/12/2023



吴乃力牧师 (博士)

华人年议会会长

Rev Dr Gregory Goh Nai Lat

President, Chinese Annual Conference

心灵相簿

The President's Gallery

当你们看见这一切

When You See All These Things

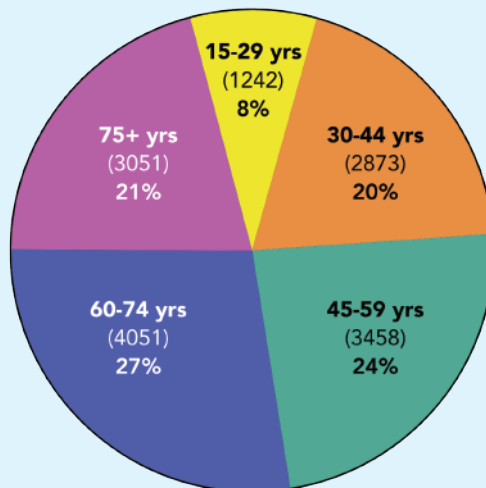
以下内容取自吴会长在年会第48届议会上的会长致词。

“你们要从无花果树学习功课:当树枝发芽长叶的时候,你们就知道夏天近了。同样,当你们看见这一切,就知道那时候近了,就在门口了。”
(太 24 : 32, 33)

我们感谢上帝引领我们度过了2023年。我们的生活现在已经恢复到新冠疫情之前的状态,我们再次忙于面对面的会议和社交聚会。然而,尽管在这个技术先进的世界里一切似乎很有希望,我们仍然生活在一个充满波动和敌意的世界,我们正经历着疫情和战争。我们需要迫切地去做上帝的工作。

以下是我对我们年会事工的一些反思和感触。

华人年议会堂会之会有年龄概况
CAC Church Members Age Profile 2023



15-29 yrs 30-44 yrs 45-59 yrs 60-74 yrs 75+ yrs



会长摄于2023年2月马来西亚，砂拉越。
Photo taken by President at Sarawak, Malaysia, February 2023.

1. 重新思考分龄事工

我们会友的年龄结构正朝着类似于国家甚至国际趋势的方向发展。

我们年会的会友人数约为14,600人，其中将近一半（48%）的会友年龄在60岁及以上。这意味着有7,102名会员年龄在60岁及以上，其中4,051名年龄在60-74岁之间。

这样看来，我们应该像投资于青年和年轻成人事工一样投资于这群人。这个忠实的会友群体经历了教会的起起伏伏；也在市场上拥有丰富的经验。我们应该在牧养他们的同时，装备并帮助他们了解当今教会事工，并鼓励他们与年轻一代一起服侍。

2. 重思事工模式

疫情封锁期间，宗教场所被要求关闭，这使我们意识到在家庭中举行小组聚会和家庭事工的重要性。然而，限制解除后，我们迅速恢复到疫情前把教堂建筑视为主要事工和教会活动场所的方式。我们将自己局限于教堂场地的空间限制，随后认为随着会友人数增长，重建或扩建教堂建筑是必要的。

我们能否将家、办公室、咖啡馆和公园视为“教会的延伸”，接纳教会墙外的事工，并将上帝的恩典延伸到社会的更多角落？我呼吁我们堂会认真考虑在职场、学校和大专校园中的事工。

小组（也称为班会）是卫理公会复兴运动的关键载体。它不仅有助于扩展牧养关怀和传达教会的方向，还提供了基督徒会谈和互相督责的平台。在改变生活和促进灵命成长方面至关重要。身为被呼召成为世界的盐和光的子民，我们需要走出去，走进世界！

3. 重新聚焦大使命为我们首要及无可争辩的呼召

教会今天的存在唯一目的是实现耶稣所赋予的大使命。大使命就是传福音和门徒训练！这些事工也将在耶稣再来时停止。因此这些事工的健康状况应成为衡量教会的“表现”和对上帝忠诚的主要指标。

约翰·卫斯理非常强调属灵操练和门徒训练的重要性。他组织了小组/班会，进行点名并发放圣餐礼券。他热衷于让迷失的灵魂听到福音，因此允许平信徒作会友传道，并创办了教育、医疗和出版等事工。他对传扬福音和门徒训练的热情正是卫理公会的核心所在，也应该是我们华人年议会应该具备的特质。

年会新事工和活动进展

1. 爱家倍主日（4月30日）及嘉年华会（5月1日）

我们感谢上帝的供应，使爱家倍的活动能成功的举办。看到在整个筹划过程中和活动当天展现出的团结令人感到温暖。我们收到了许多教会会友的积极反馈，他们也表达了希望将来能看到更多类似活动的愿望。未来有关举办嘉年华会的决定将由下一届的执委会做出，但我们现任的委会已批准并指定每年四月的最后一个星期日为爱家倍主日。

2. Illumine - 基督徒世界观课程

年会在聘请李美璿女士作为该课程的撰写者和培训师后，于2022年8月开始了工作。项目正顺利进行，第一单元（世界观导论）和Illumine网站于2023年7月23日的年会特别会议上发布。我们已举办了两轮的第一单元导师培训，并有来自各堂会的参加者。迄今为止，我们培训了23位课程导师，并已有三间堂会为此课程开班。我们也建立了一个实践社群，为导师提供持续的代祷和支持。

我们正在跟进翻译第一单元，并计划于2024年5月底完成第二单元（工作与经济）。对课程视频和课本的反馈都非常积极，许多用户赞扬它们的质量、清晰度和逻辑结构。虽然在项目初期的小样本量使得现在衡量课程对堂会的影响为时尚早，但大家一致认为其内容对培养下一代的门徒至关重要。第二至第六单元将进一步探讨世界观研究的影响和信仰生活整合。

3. 基督徒辅导事工

我们在今年早些时候举办的基本辅导技巧培训吸引了48名年会堂会会友参加。我们也已选出六名弟兄姐妹担任两年（2024-2025）的平信徒辅导员。他们每一位已完成了10个单元的辅导员课程，并将于2024年1月开始参加每月两次的小组监督会议。我们的辅导团队目前包括2名受过培训的辅导员和13名辅导实习生。到目前为止，我们共收到了30个辅导案例。我们也成立了一个工作委员会，进一步研究该事工的结构和范围，并考虑将该事工纳入会长办公室。

4. 校园外展事工专案组 (SOM_TF)

为了鼓励能有更多人成为卫理学校事工同工，我们设立了一个校园事工同工薪资支持基金，用来资助部分堂会聘请的校园事工同工的薪资。我呼吁堂会通过向这个基金捐款来参与这个宣教领域。

5. 东北社区外展专案组 (NEO_TF)

该专案组取得了相当大的进展。除了确定各种角色和责任之外，我们还讨论了教会之间的合作以及考虑在该地区建立新的学校/学生外展事工。我们已经与关键领导人展开了交流，并计划组建一个运营委员会，制定该事工的策略和预算。

The following was taken from the President's Report at the 48th Session of the CAC.

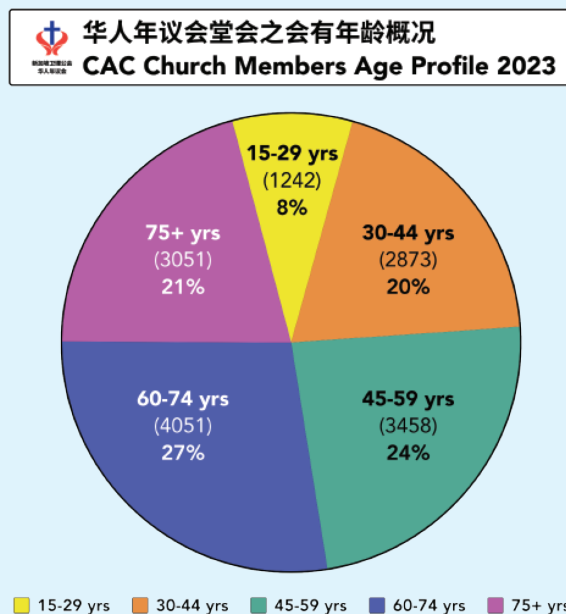
"Now learn this lesson from the fig tree: As soon as its twigs get tender and its leaves come out, you know that summer is near. Even so, when you see all these things, you know that it is near, right at the door." (Matt. 24:32, 33)

We thank God for guiding us through 2023. Our lives have now returned to pre-Covid times, and we are once again busy with face-to-face meetings and social gatherings. However, while things may seem promising, especially in this technologically advanced world, we are still living in a world of volatility and hostility where we experience pandemics and wars. We need to do God's work with a strong sense of urgency.

Here are some of my reflections on our Conference's ministries.

1. Re-examining Age-Group Ministries

The age demographics of our membership are developing in a direction akin to that of national, even international, trends.



Our Annual Conference has a membership count of approximately 14,600, and almost half (48%) of our members are ages 60 and above. That equates to a good 7,102 members, with 4,051 of them aged 60-74.

This makes it equally important that we invest in this group of people as we do in our youth and young adult ministries. This faithful segment of members has seen their church through its ups and downs; they also carry with them vast experience in the marketplace. We ought to care for them pastorally as we equip them with the understanding of today's church ministry and encourage them to serve alongside the younger generations.

2. Re-thinking Ministry Models

Worship places were ordered to close during

the Covid lockdown period and it brought us to see the importance of at-home cell groups and ministry within the family. However, after the restrictions were lifted, we quickly reverted to our pre-Covid ways of seeing the physical church building as the main location for ministry and church activities. We limit ourselves to the space constraints of the church premise and subsequently deem it a necessity to rebuild or extend the church building when membership grows.

Can we instead see homes, offices, cafés and parks as “extensions”, embrace ministry outside the walls of the church and extend God’s grace to more corners of society? Ministries in the marketplace, schools and campuses should be duly considered.

Small groups (also termed Class or Band) is key vehicle of the Methodist revival movement. Not only does it help extend pastoral care and communicate a church’s direction, it provides Christian conferencing and accountability. It is crucial in transforming lives and growing one spiritually. As a people called to be the salt and light of the world, we need to be out there in the world!

3. Re-focusing: The Great Commission as Our Utmost Priority and Non-negotiable Calling

The Church exists today solely to fulfil the Great Commission given by Jesus, which involves evangelism and discipleship—ministries that will cease when Jesus comes again. Given that, the health of these ministries should be the main indicators of our churches’ “performance” and faithfulness to God.

John Wesley placed great emphasis on the importance of spiritual discipline and discipleship. He put people into class/band meetings, took attendance, and issued tickets to partake in Holy Communion. His zeal for lost souls to hear the Good News led him to allow for lay preachers and to start ministries such as education, medicine and publication. His zeal for evangelism and discipleship sits at the heart of Methodism and is exactly what I believe CAC should be marked by.

Brief Updates on CAC Initiatives and Ministries

1. Loving Families Sunday (30th April) and Carnival (1st May)

We thank God for His provision and a successful run of the Loving Families events. It was heart-warming to witness the unity displayed throughout the event’s planning and on the event days itself. We have received many positive feedback from church members, who have also expressed a desire to see more events like this in the future. While decisions on future runs of the Carnival will be left to the next quadrennium’s Executive Board to make, our present Executive Board has approved of and thus designated the last Sunday of every April to be Loving Families Sunday.

2. Illumine – Christian Worldview Curriculum

This project began in August 2022, with CAC’s engagement of Ms Jillian Lee, the writer and trainer of this curriculum. The project is progressing well with Module 1 (Introduction to Worldviews) and the Illumine website launched during the CAC Special Session on 23 July 2023. Two rounds of the Module 1 Leaders’ Training have been held and was attended by participants coming from various churches. To date, we have trained up 23 curriculum leaders and have had the curriculum run in three churches. A Community of Practice has been set up to provide ongoing prayer and support to leaders.

We are looking into the translation of Module 1, and Module 2 (Work and Economics) is targeted for completion by end May 2024. Feedback on the curriculum videos and guidebooks have been positive, with many users praising their quality, clarity, and logical structure. While the small sample size from initial stages of this project makes it too early to measure the impact of the curriculum in the local church, there is consensus that its content is vital for the discipleship of the next generation. Modules 2-6 will further explore the implications of worldview study and faith-life integration.

3. Christian Counselling Ministry

A Basic Counselling Skills training held earlier this year saw the attendance of 48 CAC church members. We have also selected and onboarded six individuals to serve as lay counsellors for two years (2024-2025). These individuals have each completed their 10-session Lay Counsellor course and are due to attend two group supervision sessions every month beginning January 2024. Our counselling team currently consists of 2 trained counsellors and 13 counselling interns. Altogether, we have received 30 counselling cases thus far. A working committee was also formed to further work on the structure and scope of this ministry as well as to look into establishing the ministry under the President’s Office.

4. Schools Outreach Ministry Task Force (SOM TF)

To encourage the deployment of more Christian Ministry Staff (CMS) into our Methodist Schools, we have set up a CMS Salary Support Fund to partially fund the salary of the CMSs our churches employ. I would like to appeal for churches to participate in this mission field through your contributions to this fund.

5. North-East Outreach Strategic Planning Taskforce (NEO TF)

The task force has made considerable progress. Other than the establishment of roles and responsibilities, we have also had discussions on collaboration between churches and considerations to establish a new school/student outreach ministry in the area. We have engaged with key leaders and plan to form an Operations Committee to devise a strategy and budget for the ministry.

促进沟通 · To Communicate

年会与各部事工 | Conference & Board Ministries

Dear Church Admins, Thank You <3

CAC Local Church Admin Appreciation Lunch & Fellowship | 9 Oct 2023



arrived at Ang Mo Kio Chinese Methodist Church on the morning of the fellowship. We joined in a time of praising the Lord whom we love and serve before CAC President, Rev Dr Gregory Goh, shared a few words of encouragement. He spoke of how administrative staffs play a crucial role in the operation of a church and how they can better be an ambassador of the peace of Christ in their respective churches. Referencing 2 Corinthians 5:17-20 and Proverbs 10:19-22, Rev Goh exhorted that the words of our lips ought not to be slanderous but instead a reflection that we are receivers of Christ's message of reconciliation.

With that, we were off to enjoy good food and fellowship over lunch and subsequently, Bird Paradise! Get a glimpse of how the day went through the photos and participant reflections shared.

Hope to see more church staff joining us for these gatherings in the future!

To express our thanks for the managers and administrative staff of CAC's 17 local churches, CAC organised a full-day Admin Appreciation Lunch & Fellowship on Monday, 9 October 2023. Held once every one to two years, the gathering was a rare opportunity for participants to meet, connect and have a good time with church staffs from outside of their own church. As the organiser, our hope is that those serving in operational and administrative roles in our CAC churches may be reminded of the wider assembly of fellow church workers that exists – a group of people they can relate to and receive help from, especially when faced with challenges that another church may have already experienced and is able to provide guidance on.

More than 30 staff from our local churches



PARTICIPANT REFLECTIONS



"We praise and thank God for this admin fellowship gathering where we got to know brothers and sisters from sister churches. We appreciate that the President was able to empathise with our administrative roles and thank him for reminding us to be the peacemakers God desires for us to be. We are also thankful to the CAC admin staff for organising this wonderful event. We enjoyed the chit chat and time of bonding and encouragement. Looking after one another to make sure no one is left behind is what ensures everything goes smoothly. Even though we were split into different teams, we have the same spirit as we learn from Romans 8:28. We are the body of Christ; it's the teamwork that allow us to give the best to God! Hallelujah, all glory be God, Amen!"

- Toh Bee Bee, Grace MC

"We did not try to build any walls between us, rather we build bridges to connect with others. We



enjoyed each other's company and the outing at bird paradise."

- Lionel Chai, Charis MC

"透过这一次的相聚，我才能够认识不同教会的肢体，让我们更像一家人。吴会长与我们分享舌头是最毒的。没错，从口说出来的，有赞美的话，但也有恶毒的语。这让我从内心反省自己说过的话。"

- Cindy Lai, Holy Covenant MC

"Connecting with fellow administrator from different churches was enriching, and Rev Dr Goh's talk served as a valuable reminder about the significance of speaking thoughtfully and wisely."

- Faith Lee, Telok Ayer CMC



促进沟通 · To Communicate

年会与各部事工 | Conference & Board Ministries

华人年议会第48届议会

48th Session of the Chinese Annual Conference

今年，各堂代表聚集于新近装修的卫理公会巴耶黎峇堂，参加卫理公会华人年议会会议。

开幕礼

第48届大会的开幕礼崇拜于11月13日晚上举行，巴耶黎峇堂的主理许亚才牧师（博士）和协理廖惠安牧师热烈欢迎大家出席会议。

当天晚上，会督黄昌荣牧师（博士）以马太福音5:43-48证道，主题为“你们要完全”。他提及卫斯理约翰的信仰，即所有基督徒应该于今生追求基督徒的完全，黄昌荣会督引领我们探讨了耶稣如何呼召我们“要像天上的父完全一样”（马太福音5:48）。

当我们思考马太福音5:44-48和路加福音6:35-36中关于上帝完全的论述时，我们学习到效仿祂的完全意味着施爱和行善于我们的敌人，借贷而不期待回报，甚至对那些邪恶和忘恩负义的人显示慈悲和善意。尽管这些教导可能看起来超乎自然并与文化相抵，但会督指出，在这个世界的眼中，圣父和圣子的道路都不是“正常”的；我们的天父是完全的，祂希望祂的儿女能成长成为完全。

开幕礼崇拜还见证了11个长期服务奖的颁发、七位新本处传道获颁证书，以及六位平信徒获颁辅导员文凭。我们为这些牧师、弟兄姐妹向上帝献上感谢，他们以各种方式献身事奉祂、并关爱祂的羊群。

闭幕礼崇拜

会长吴乃力牧师（博士）以“顺服的轭”为主题，于闭幕礼崇拜中证道。吴乃力牧师谈到基督的谦卑和顺服。他引用了腓立比书2:5-11，指出基督

虽然是上帝，却为了顺服上帝，甚至于死在十字架上，放下和谦卑了自己。吴乃力牧师继续说，基督的顺服带给我们救恩，并且基督的跟随者应该表现出这种的顺服（路加福音9:23）。当我们顺服上帝时，我们不仅会得到祂的爱并亲近祂（约翰福音14:23），而且我们还会向世界见证基督的存在和救恩的行为。

吴乃力牧师随即表示，被按立的牧师是基督的代表，被呼召倒空自己的生命以过顺服和仆人的生活。每位牧师在受按立时被颁受的牧师领与披肩象征着臣服并传讲主的道，以及耶稣在最后的晚餐时所用洗净门徒脚的布。在卫理公会的巡回系统下，会长希望牧师和教会都能将他们的顺服付诸实践，并从而看到上帝的荣耀在我们当中显现。

会众们共同见证和庆祝了以下四位新副牧的按立：李丽萍牧师、郑有祥牧师、陈勇畅牧师和杨泳泰牧师；以及以下三位新长牧的按立：王志翔牧师、王美娇牧师和洪培正牧师。我们也于闭幕礼中感谢荣休的程文喜牧师和蔡伟山牧师的忠诚服务。在走过这些里程碑之际，以上的牧师们在本期第12-15页上分享了他们的心历路程。

今年，共有59位牧师被派施到我们的17间堂会。江宗大牧师也被委派接替蔡伟山牧师担任第四教区的教区长。有关2024年华人年议会的委任表，请参阅28-30页。

其他议会重点

在会议的第二天进行了委任与选举为期四年2025-2028的年会文书、以及华人年议会参加总议会的牧师与会友代表。我们对现任年会文书江宗大牧师的忠诚贡献表示感激，我们也为年会候任文书王美娇牧师愿意接任这一职务表示谢意。



Receivers of Long Service Award 长期服务奖



Receivers of Local Preacher Licence 新本处传道证

年议会于11月15日举行追思礼拜，怀念华人年议会今年回天家的牧师及师母，他们是已故的吴奕贤牧师、薛庆达牧师、洪茂喜牧师和已故的李振明牧师师母（施淑馨师母）。除了发表纪念悼词之外，年议会的牧师们还同声合唱赞美诗《有福的确据》。在礼拜结束前，主席程文喜牧师邀请荣誉会督张振忠牧师（博士）为丧家祷告，并祝福。

第49届华人年会将于2024年11月14日至17日于卫理公会颂恩堂举行。

This year, church delegates gathered for CAC's annual conference session at the newly renovated Paya Lebar Chinese Methodist Church (PLCMC).

Opening Service

The opening service of our 48th Session commenced on the evening of 13 November, with a warm welcome from Rev Dr David Koh and Rev Wilfred Leow, the Pastor-in-Charge (PIC) and Associate Pastor of PLCMC.

That evening, Bishop Dr Gordon Wong preached from Matthew 5:43-48 on the topic: "Be Perfect". Referencing John Wesley's belief that all Christians should strive for Christian perfection in this life, Bishop Wong brought us to explore how Jesus Himself called for us to 'be perfect as our heavenly Father is perfect' (Matt 5:48).

As we looked into how God's perfection was described in Matthew 5:44-48 and Luke 6:35-36, we gleaned that to imitate His perfection means to love and do good to our enemies, to lend without expecting anything in return, and to show mercy and kindness even to the wicked and ungrateful. While these teachings may seem unnatural and countercultural, Bishop noted that neither the ways of the Father nor the Son were "normal" in the eyes of this world; our heavenly Father is perfect, and so perfect is what He desires His children to grow to be.

The Opening Service also saw the presentation of 11 Long Service Awards, seven Local Preacher Licences, and six Certificates for Lay Counsellors. We thank God for these pastors, brothers and sisters-in-Christ who have offered themselves to God in their respective ways to serve Him and care for His sheep.

Closing Service

In his sermon titled "The Yoke of Obedience", President Dr Rev Gregory Goh spoke much about the humility and obedience of Christ. Drawing from Philippians 2:5-11, he pointed out that Christ, even though He was God, emptied and humbled Himself in obedience to God, to the point of death on the cross. President Goh added that the obedience of Christ is what brought us salvation and that this obedience should be apparent in His followers (Lu 9:23). When we obey God, not only do we receive His love and are drawn near to Him (Jn 14:23), we also witness of Christ's existence and act of salvation to the world.

President Goh then expressed that ordained ministers are representatives of Christ, called to self-emptying obedience and servanthood. The pastor collar and stole that a pastor receives upon ordination symbolises a commitment to be under and to preach His Word and the cloth Jesus used to wash and clean His disciples' feet at the Last Supper. Working under an itinerant system, the President hopes that both pastors and churches may put their obedience into practice and, in turn, see God's glory displayed in our midst.

The congregation joined in witnessing and celebrating the ordination of 4 new deacons: Rev Sharon Lee, Rev Teh You Siong, Rev Joseph Chen and Rev Gareth Yeo; as well as 3 new elders: Rev Joshua Ong, Rev Ong Bee Keow and Rev Timothy Ang. We also gave thanks for the dedicated service of Rev Paul Thian and



Receivers of Certificate for Lay Counsellors
平信徒辅导员文凭



Closing Service Sermon by
Bishop Dr Gordon Wong



Opening Service Sermon by
President Dr Gregory Goh



CAC Pastors Hymn Presentation @ Memorial Service

Rev Chua Ooi Suah, both of whom retired at the Closing Service. In light of these milestones, our pastors share their thoughts and reflections with us on pages 12-15 of this issue.

A total of 59 pastors were appointed to our 17 churches this year. Rev Christopher Kong has also been appointed to take over Rev Chua Ooi Suah as the District Superintendent for District 4. For the 2024 CAC Appointments List, please head to pages 28-30.

Other Conference Highlights

The designation and election of the 2025-2028 quadrennium CAC Secretary and CAC Ministerial and Lay Representatives to the General Conference were conducted on the 2nd day of the conference. As we extend our appreciation and recognise the faithful contribution of our current Conference Secretary, Rev Christopher Kong, we give thanks, too, to our Conference Secretary Designate, Rev Ong Bee Keow—for her willingness to take over this role.

A Memorial Service was held on 15 November in loving memory of the CAC pastors and spouses of pastors who have gone home to be with the Lord this year. They were the Late Rev Goh Aik Hiang, the Late Rev Seet Keng Tat, the Late Rev Fong Mow Hee, and the Late Mrs. Lee Chin Ming née Seet Siok Hing. In addition to the eulogies delivered in honour of them, the pastors of CAC also rendered in unison the hymn, "Blessed Assurance". Before the service concluded, service leader Rev Paul Thian invited Bishop Emeritus Dr Chong Chin Chong to lead us in praying for the bereaved family before giving the benediction.

The 49th Session of the Chinese Annual Conference will be held from 14-17 November 2024 at Charis Methodist Church.

长期服务奖 Long Service Award

1. 何威达牧师 (博士) Rev Dr Wilfred Ho Wai Tat (30 yrs)
2. 陆永德牧师 Rev Lek Yong Teck (25 yrs)
3. 黄明娇牧师 Rev Ng Beng Keow (20 yrs)
4. 何秋吟牧师 Rev Hoe Chiew Ngin (20 yrs)
5. 梅国耀牧师 Rev Boey Kok Yeow (15 yrs)
6. 吴毅华牧师 Rev Andy Goh (15 yrs)
7. 江宗大牧师 Rev Christopher Kong (15 yrs)
8. 宾昇泰牧师 Rev Peter Pan (15 yrs)
9. 雷远智牧师 Rev Lui Yuan Tze (10 yrs)
10. 刘昌耀牧师 Rev Lau Chong Yaw (10 yrs)
11. 崔平和牧师 Rev Peace Choi (10 yrs)

新本处传道证 Local Preacher Licence

1. 叶瑶力姐妹 Ms Yek Yew Lik Esther (AMKCMC)
2. 叶怡美姐妹 Ms Sharolyn Yap Yumei (AMKCMC)
3. 李恩礼姐妹 Ms Lee En Li (BPMC)
4. 谭永正弟兄 Mr Tham Wen Chen (FMC)
5. 黄雯婷姐妹 Ms Angie Ng (HKMC)
6. 张凯晴姐妹 Ms Cheong Khai Kin (HCMC)
7. 叶亦武姐妹 Ms Yip Yick Mo Crystal (KYMC)

平信徒辅导员文凭 Certificate for Lay Counsellors

1. 李婉英姐妹 Ms Constance Lee
2. 陈诗玲姐妹 Ms Gracia Tan
3. 廖美娟姐妹 Ms Leow Bee Kuan
4. 鄧慶銓弟兄 Mr Michael Chew
5. 曾佩温姐妹 Ms Michelle Chin
6. 黄树荣 (俗詠) 弟兄 Mr William Ng

候任年会文书 (2025-2028) Conference Secretary Designate 王美娇牧师 Rev Ong Bee Keow

总议会 (年会牧者代表) Ministerial Representatives to General Conference

1. 林建隆牧师 Rev Philip Lim
2. 吴乃力牧师 (博士) Rev Dr Gregory Goh
3. 陆永德牧师 Rev Lek Yong Tek
4. 何秋吟牧师 Rev Helen Hoe
5. 吴毅华牧师 Rev Andy Goh
6. 江宗大牧师 Rev Christopher Kong
7. 许立欣牧师 Rev Edmund Koh

候补 Alternates:

8. 沈圣奇牧师 Rev Jasper Sim
9. 廖惠安牧师 Rev Wilfred Leow
10. 俞丽鑫牧师 Rev Lisa Yu
11. 吴俊强牧师 (博士) Rev Dr Nathanael Goh
12. 林天源牧师 Rev Ling Tieng Ngung
13. 石训深牧师 Rev Simon Cheo
14. 刘昌耀牧师 Rev Lau Chong Yaw

总议会 (年会会友代表) Lay Representatives to General Conference

1. 梁绍雄医生 Dr Benjamin Leong (QCMC)
2. 颜耀光先生 Mr Guan Yeow Kwang (FMC)
3. 林天保先生 Mr Jeffrey Lim (PLCMC)
4. 陈文灼先生 Mr Tan Boon Chok (HKMC)
5. 吴玉秀女士 Ms Amy Goh (BPMC)
6. 杨乾元博士 Dr Stephen Yeo (BPMC)
7. 郭韵仪女士 Ms Kwok Wan Yee (CRMC)

候补 Alternates:

8. 洪坤成先生 Dr David Ang (KYMC)
9. 吴永灿先生 Mr Benjamin Gaw (PLCMC)
10. 陈诗玲女士 Ms Gracia Tan (HCMC)
11. 林清乐先生 Mr Lim Cheng Lok (TACMC)
12. 孔学仁先生 Mr Khoong Hock Yun (CRMC)
13. 蔡德明先生 Mr Dennis Chua (CGMC)
14. 邓伟良先生 Mr William Thien (TPCMC)



2023 CAC Pastors Group Photo

分享见证 · To Witness

信徒广场 | The Christian Arena

低姿态，高果效

(缅怀吴奕贤牧师)

梁志诚弟兄是《卫讯》的编委，也是女皇镇堂的会友。

爱因斯坦在成名之前生活清贫。有一回他穿着破旧的大衣上街，遇到同行问他：“为什么穿这样的衣服出门？”他不在乎地回答说：“没关系，反正这里的人都不认识我！”当他成名之后，这位同行又在街上遇到他，当时爱因斯坦还是穿着一件破旧的大衣。这人便问：“为什么穿这样的衣服出门？”他回应说：“没关系，反正这里的人都认识我。”

吴奕贤牧师的父亲吴培雄先生和我同是女皇镇堂的第一届执事。我们一起服事了一段很长的时间。他的父亲是一位很温顺和低调的教会领袖。吴奕贤牧师在女皇镇堂成长，受栽培于青年团契，后来读神学，成为一名牧师。1997年吴牧师受委为女皇镇堂主理，那时，我有机会在执事会与他一起配搭。

吴牧师的个性和他的父亲如出一辙。打从青契的服事直到成为一名牧者，他都穿着同样一套外衣，这套外衣有一个名称，叫着“低姿态”。他内向、含蓄、话不多，鲜少当众高谈阔论。一向朴素和节俭的他，除了阅读，并无特别爱好。

吴牧师在女皇镇堂担任主理前后共11年之久。他花了很多心思和时间，把过去一贯只由教牧一手包办的事工，逐步逐件地交给适当的领袖。这有助于减轻牧者传道的工作负担，使他们更能专注于牧养事工，同时让领袖们有更多发挥潜能的机会。他也积极栽培青年人，鼓励他们加入事奉行列，预备成为教会的接班人。在吴牧师的领导下，教会服事团队的阵容显著扩大了许多。

有一回与吴师母交谈，她打趣直说吴牧师并不太会做家务，然而在心目中，吴牧师确实是一位五星级的慈父良夫！不谙家事而能被妻子誉为顾家的男人，这是吴牧师独到之处！从这点我可以明白，为何一位内向、低姿态、不爱多说话的牧师，却能赢得大家的敬重，感激他多年来为教会所付出的爱！原来低姿态也能缔造高果效！

吴牧师有一个未达成的心愿，就是到访圣地耶路撒冷。

今年（2023）年4月12日，爱他的父上帝把他接到一个比圣地更神圣的地方。在他人生的最后一段路程，上帝赐给他两个可爱的孙女，为他带来莫大的喜乐。

使徒约翰说：我听见从天上有声音说，你要写下，从今以后，在主里面而死的人有福了。圣灵说，是的，他们息了自己的劳苦，做工的果效也随着他们。（启14：13）

求慈悲的父看顾这位忠心良牧的家庭，也为教会兴起更多爱主爱人的圣职人员，阿们！



促进沟通 · To Communicate

年会与各部事工 | Conference & Board Ministries

2023年牧者荣休

Pastor Retirement 2023

会众为第48届华人年议会中荣休的两位牧者，献上感恩和表达谢意。他们是程文喜牧师与蔡伟山牧师。以下是他们在闭幕礼上的荣休致辞摘录。

The congregation joined in giving thanks for and extending our gratitude to 2 of our pastors who retired at the 48th Session of the Chinese Annual Conference. They are: Rev Paul Thian and Rev Chua Ooi Suah. The following are abridged versions of their retirement speeches from the Closing Service.



程文喜牧师 Rev Paul Thian Moon Hee

“有些人不相信我这么快就退休，没有人能接受我到了退休年龄。我自己也很难接受这一天突然的临到。

对于我服侍过的教会与年会一起服侍的同工们，我要说声谢谢，因为是上帝借着大家来塑造我，你们教导我许多宝贵的功课，让我迈向成熟，晓得怎么去关怀与服侍。

我要对我的属灵家庭，我成长与服侍的芽笼堂与武吉班让堂的弟兄姐妹们与领袖们说，你们是塑造我很重要的属灵家庭成员。你们给我和家庭许多的祝福，让我们在各个层面没有缺乏；也在我许多训练与错误中给予学习的机会。我一生可以跟随主、服侍主是我最大的祝福。愿一切荣耀归给上帝。”

蔡伟山牧师 Rev Chua Ooi Suah

“巴耶利峇堂是我的母堂，我在此长大、洗礼、结婚，大儿子也在此领洗。我最初从这里被差遣出去，没想到最后会在这里告别。上帝是很幽默的。我胆小，不爱改变，但却经历了9次的委派，共到过8所教会。首先是直落亚逸堂，最后服事的教会也是直落亚逸堂。

被上帝拣选是一个奥秘，犹如查理卫斯理的诗歌《怎能如此》。服事中有困难，我想放弃，但这首《十字架不会重过主恩典》，成为我的经历。我的服事旅程很精彩，上帝与我同在，并差派许多同工与我同行。经过整理，我发现共有38人。其中有老师、长辈、年轻的战友和多位信徒。当然，陪伴我最久的是刚才站在我后面的那位姊妹（蔡师母）。

许多人说我不像是到退休年龄，意思是鼓励我多做一些。服事的最后三年，我被委任为教区长，虽然很不愿意，但我顺服了。此刻我来到人生的转换站，这个总站不是要我停下，而是开始另一个旅程。我的生命不过是五饼二鱼，愿献在主的手中让祂使用。”



促进沟通 · To Communicate

年会与各部事工 | Conference & Board Ministries

2023年牧者按立 Pastor Ordination 2023

我们也于第48届华人年议会目睹了七位牧者的按立典礼。我们恭贺新按立副牧：郑有祥牧师，李丽萍牧师，陈勇畅牧师和杨泳泰牧师；及新长牧：王美娇牧师，王志翔牧师和洪培正牧师。听听他们回顾他们全职事奉的经历并分享一些按立感想。

The 48th Session of CAC also saw the ordination of 4 deacons and 3 elders. We congratulate our newly ordained deacons: Rev Teh You Siong, Rev Sharon Lee, Rev Joseph Chen and Rev Gareth Yeo; as well as elders: Rev Ong Bee Keow, Rev Joshua Ong, and Rev Timothy Ang. Hear them reflect on their journey of being in full-time ministry and share their thoughts and feelings on getting ordained.

郑有祥牧师 Rev Teh You Siong

在一次的训练中被告知原来按牧后带上的“牧师领”代表的是仆人的轭，用意提醒每个带上的人不要错以为按牧是一种身份的提昇，而是要每时每刻意识到自己是上帝的仆人，众人的仆人。我想这样的一个提醒是重要的，让受按牧的我能够时时被提醒，调整自己的心态，在服事中忠心地摆上，清楚知道自己是服事上帝，服事教会，而不被自己的某些思想所挟制。耶稣基督来，不是要受人的服事，乃是要服事人。这成为了我们最好的榜样，更是对接受按牧的我最大的提醒。

我也清楚地意识到服事的道路充满挑战与困难，惟愿在未来的日子里，在上帝的带领下，在教会里能履行所赋予的职份，与众弟兄姐妹们同心配搭，兴旺上帝的事工，携手在主里成长。



李丽萍牧师 Rev Sharon Lee

有人说，时间是最好的“见证人”。确实，从三一神学院毕业至今18年的岁月里，时间见证了上帝的信实，对我不离不弃的带领。今年能被按立为副牧，我再一次经历上帝的信实。在这18个年头里，时间有淡化祂对我的呼召，反之，更让我经历上帝呼召的确实性，并使我被呼召的使命感更加倍坚定。因此，心里充满感恩！除了感恩，还是感恩！

感谢上帝呼召我这不配的，成为祂愿意使用的器皿，更一直带领了18年；感谢年会会长、牧职部、全体牧者同工们的接纳，接受我加入年议会；感谢直落亚逸礼拜堂的主理牧师和领袖们接纳我成为会友，并将我举荐给年议会为试用传道；感谢教牧同工和会友们这两年的包容、同工与扶持，使我能在这个大家庭和大家一起效法基督、作主门徒、活出圣爱！感谢我的家人：父母、三个孩子和弟妹，特别是我先生，他们是我这些年事奉道路上的见证人，也是不间断的给予我鼓励和帮助的“最好搭档”。因为他们的支持，我方能更得力的事奉。



最后，我将一切的荣耀都归于这位慈爱又信实的上帝！愿一切称颂都归于祂！

陈勇畅牧师 Rev Joseph Chen

I am deeply humbled by my ordination as a deacon in the Methodist Church. To be frank, I am still adjusting to the title "Reverend" and the heavy responsibility that comes with it. As I reflect on this milestone, I am reminded of Moses' humility in the face of challenges from his own brother Aaron and sister Miriam in Numbers 12:1-9. Authentic humility is crucial, especially when facing enormous and daunting challenges, and that was the kind of humility Moses displayed in the passage. I anticipate that this test of faith will reappear in my pastoral journey, to teach me, mould me, and shape me into the person He wants me to be.



I also recall Jesus' words in Mark 10:45, "For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many," prompting me to serve with even greater humility before the LORD. As Rev Dr Wilfred Ho said to me, "不是越升越高, 是越陷越深". May the Lord have mercy on me and grant me a heart of humble obedience as I serve Him in my pastoral journey.

杨泳泰牧师 Rev Gareth Yeo

Putting on my clergy shirt for the very first time, I am struck with a sense that my role has shifted in profound ways that are hard to articulate. To be high is to be low. To lead is to serve. As I reflect on these emotions and thoughts, I am reminded that my ordination is both a privilege as well as a dedication.

It is a privilege because I am reminded that without God's grace and His empowering presence, I would not have the courage to even step into this seldom-ventured path. I am immensely grateful for how far the Lord has brought me since He called me into full time ministry almost 15 years ago. Not only did God grow my skills as a minister, He has also grown my love for Him and His people through ministry. I am thankful to my wife who has supported me all the way, making many sacrifices to be with me in ministry through the ups and downs. I am also thankful to my home church, who played a key role in my growth as a youth leader, and my current church, who have been so welcoming and loving towards me as a new pastor.



My ordination is also a dedication to the Lord. As Paul says, not that I have already obtained or arrived at my goal but I press on towards the goal (Philippians 3:17). Ordination is a big step of dedicating myself to the Lord. It is saying to the Lord: "Here I am, I am no longer my own, but Yours". It is declaring to the world that Jesus is more than enough for me. All these tell me that this path is not one I can take without the Lord. This should be a heavy burden, but as the past 2.5 years has shown me, the joy of the Lord is my strength! All glory to Him alone.

王美娇牧师 Rev Ong Bee Keow

I started as an MOT in August 2019 and was appointed to Foochow MC. Barely six months in, COVID struck. Pastoral care became a great challenge as we could not meet in person. I was exposed to immense human pain and mental stress of troubled souls within the community of faith. Ironically, it was also during this period that I could truly and surely connect with the flock that God had entrusted to me. In the process I learned what it means to be incarnational, "present" in their situation, and to "interact" with them in a way which points them to the Lord, trusting the God of all grace to restore, confirm, strengthen, and establish them. (1 Peter 5:10).



With the lifting of the COVID restrictions and following my ordination as a Deacon in 2021, I was assured once again that "I can do all things through Christ who strengthens me." (Philippians 4:13).

This year, I was appointed to Sengkang Methodist Church. I am thankful that the first half of the year has been a busy yet fruitful period. It was fruitful not in how many tasks I had completed but in the exponential growth of my relationship with God, and an assurance of who I am and to whom I belong.

The ordination as Elder at CAC's 48th session was really a time of thanksgiving. I am truly thankful to my family - my pillar of support. I appreciate the brothers and sisters-in-Christ who shower me with so much love. I am indebted to the college of pastors and co-workers who have filled my journey with so many fun and learning experiences. Above all, I give thanks to God for His goodness and faithfulness in my life, in all situations. I look forward to my new appointments in both Changi MC and Sengkang MC in 2024. Holding fast to my ministry philosophy in Titus 1: 5-16, I pray that the Lord leads me to a pure, righteous, ethical and moral life so that I may become an obedient servant and a faithful steward of God.

"[but] they who wait for the Lord shall renew their strength; they shall mount up with wings like eagles; they shall run and not be weary; they shall walk and not faint." (Isaiah 40:31)

All Glory to God!



王志翔牧师 Rev Joshua Ong

按立后的这几天，收到了许许多多弟兄姐妹的祝福和恭贺，让我倍感温暖。但同时也有不少的弟兄姐妹会好奇，从副牧到长牧有什么不同，因为都还是称做牧师嘛。这也给了我更多的机会去思想这个按立的意义。

确实说到底，对会友来说，真的没有太大的不一样，不管副牧长牧都还是教会的牧者，都是上帝的代表，去将主的爱与平安带给有需要的人，这些是不会改变的。而我的答案，除了更正哪些“升职”的说法，就是告诉他们这是教会和年会对牧者呼召的肯定，也可以说是上帝所给的一种确据。



我的祷告是在接下来的服侍上，我能够越加带着上帝的确据，去以牧者的身份，宣讲主道的真理、主爱的安慰和主里的平安。



洪培正牧师 Rev Timothy Ang

I praise and thank God for the sacred privilege of serving as a pastor in the CAC. In my journey of pastoral ministry thus far, I have experienced time and again what Paul declares in 2 Corinthians 12:9, that God's grace is sufficient for me, for His power is made perfect in my weakness. I am immeasurably grateful to my home church Telok Ayer CMC and my current church Holy Covenant MC for their support and partnership in ministry. My family, especially my wife Velma and our three children Faith, Charis, and Nathan, have also been unwavering in their love and affirmation of my calling, and I am deeply indebted to them. Above all, I give thanks to my Heavenly Father for

redeeming me through Jesus Christ and calling me to serve Him and His church. May my ordination be a 'stone of Ebenezer' that testifies to God's goodness, that everything that I can ever do is accomplished by His hand. The road ahead will have its ups and downs, but through it all, I pray that God may grant me the necessary gifts and graces, and that I may always serve His church faithfully, to the glory of His name. Let me decrease, that the Lord may increase!



增进了解 · To Understand

教牧广场与堂会事工 | Pastoral Contributions & Church Ministries

成为一座“灯塔” 天道堂社区外展事工

林国辉传道是天道堂的本处传道，
也是该堂的乐龄事工协调员。

早期的惹兰忽刹区是兴化人集中的地区，天道堂从开始原本是一间以兴化方言为主、针对兴化社区负起福音工作的教会。随着时代变迁，教会方圆500米内建有16座组屋，其中5座约1000户是单房式租赁组屋，住着不同种族，语言，宗教，文化的家庭。其中以年长者，低收入家庭居多。要遵从传福音的大使命，社区外展是我们不能不作的事工。天道堂的异象是成为一座“灯塔”，要将神的光照亮这个社区。因此，教会也渐渐发展到有兴化语，华语，英语聚会和个别的工作委员会。教会也同时借着崇拜，青年团契，妇女会，各语音聚会，开办天乐儿童中心D' Joy（学前教育 and 托管中心）等来服侍周边不同方言和种族的群体。

在2005年，教会推动社区关怀事工

AOK (Act Of Kindness) 活动，动员教会的各语音崇拜超过360位会友一起到社区去分发礼包，并邀约特别聚会和活动。除了开始每星期三上午以华语为媒介的乐龄团契，也开始了每个星期三晚上的邻童补习班，以及以英语为媒介、每个主日下午的儿童电力站（Power House）活动。其中邻童补习班更是有机会接触到不同种族的社区人士。

一直到2010年我们都不断的动员全教会为社区举办许多活动，如在佳节（农历新年，中秋节，圣诞节等），借着聚餐，特约讲员，举行为社区而设的布道会等。我们曾经举办超过4000人次的大型“欢乐满劳明达”特别嘉年华会等活动，以及与联络所和居民委员会联办千人为社区需要义走的筹款活动。不过我们发现大型活动的福音效果不佳，教会无法作有效的跟进，和面对社区人士不容易融入教会等等问题。

在2011年教会把社区对象分成三组：乐龄，青少年和儿童。乐龄事工主要的语言媒介是华语，义工来自华语和方言聚会者，青少年和儿童事工的义工来自英语聚会的会友。2018年教会开放教会隔邻的陶胜大厦活动空间作为青少年事工（The Social Bloc）和每星期二以及

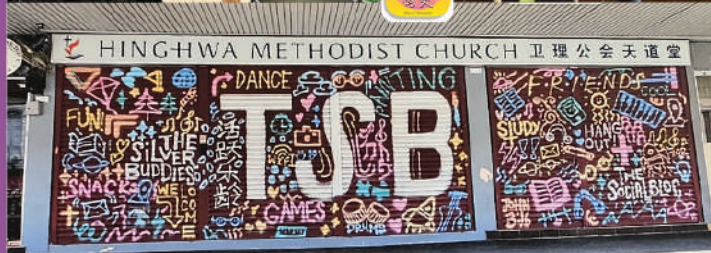


星期四上午的“活跃乐龄”。教会聘请数位全职事工干事来推动、策划和协调这些社区事工。目的是要让教会的弟兄姐妹与社区的朋友建立关系。社区外展事工在最近几年里举办了多个训练班来招募和装备义工。其中包括关怀布道法, Befriender Training, 见证如云颂主恩, Happy Exercise, 天国耆兵, 幸福小组等。义工们不但有所学, 也有所用。青少年事工方面, 在学校假期, 动员教会的大学生和年青人举办社区性的儿童和青少年福音营会, 并以教会的Joshua Generation 英语青年聚会作为青少年落户教会的平台。

多年的鬆土让社区对教会有好感。因此, 我们继续与男童旅和福利部等合作, 不断的在社区每年两次分发爱心礼包。这也是我们教会“卫理一条心”的活动。除了圣诞节, 我们不再举行大型佳节性活动, 因为教会附近有许多其他组织机构都在做。

冠病疫情期间, 我们调整策略, 以探访和关怀为主轴。这让教会的义工们与社区的朋友建立良好的关系, 戴着口罩举办幸福小组等活动。疫情过后, 我们很快就恢复了社区的活动和聚会。去年我们与南洋理工大学联办“起来动吧 Arise and Exercise”活动, 配对教会义工带领社区朋友前来教会以电子游戏做运动, 并以“欢乐日”以比赛作为结束, 续而引进圣诞布道会“幸好遇见祢”。针对在布道会中的社区回应者, 我们开始举办启发课程, 使教会义工们不但与社区朋友建立更好的关系, 也把福音传给他们, 并且帮助他们落户教会。

以上一切活动和聚会都可能会继续改进, 唯有遵守大诫命, 完成大使命是要坚持到主再来的日子。



增进了解 · To Understand

教牧广场与堂会事工 |

Pastoral Contributions & Church Ministries

Ministering as a Child of God

以上帝儿女的身份服事

Every Session of the Chinese Annual Conference brings to my mind the birth of my son, my third child, who was born on 11 November 2019. That happened to be the first day of the very first Annual Conference I joined as a Member on Trial.

I recall that when my wife and I visited the gynaecologist that day, because she had shown some possible signs of labour, we thought it was most likely a false alarm. I was even dressed in formal clothes, thinking I would head to the opening service of the Annual Conference straight after that. However, God had other plans, and our baby arrived that very day. I ended up spending the opening service of the 2019 Annual Conference in the delivery ward. Someone commented that I was probably the best-dressed dad in the delivery rooms that day!

Every time I need reminding of how long I have served as a CAC pastor, I look at my son. I am still relatively young in the ministry, and I still have much to learn. I have also come to realise that the childlike nature of my son should reflect the posture of my pastoral ministry, and indeed, the posture of ministry in general. All our ministry should flow from our identity as beloved children of God.

Psalm 131 conveys this through the vivid image of a weaned child with its mother. Allow me to offer some brief reflections on how this might guide our heart posture today.

A Heart that is Humble 一颗谦卑的心

First, we are called to embrace humility in our hearts. For the psalmist says: "My heart is not proud, Lord, my eyes are not haughty; I do not concern myself with great matters or things too wonderful for me."

This is a psalm of David. The psalmist might have been expressing the humility a younger David who was setting aside any ambitions to wrest the throne from King Saul. Alternatively, these words could have been the ruminations of an older King David, worn down and humbled by the cares of his troubled reign. Either way, the message is clear: we are to humble ourselves before God, because many

great matters lie beyond our control.

Consider the great matter of the Gospel, the ultimate reason for which we are conferencing each year. Consider the mission to proclaim Christ into the brokenness of humanity, to lead people from death unto life, to spread scriptural holiness over the land. These are ends well beyond our means. These are great matters and wonderful things that only God Himself can accomplish. To transform even a single person's heart, to save even a single soul—that is something God alone can do.

Yet perhaps too often, in our zeal to serve God, we might come under an illusion of control. We think more highly of ourselves than we should. Then, like King David, we have to learn the hard way that no matter how capable we are, or how anointed we are, or no matter how hard we try, it is ultimately God who determines the outcomes. We should therefore surrender these outcomes to Him.

Consider the young child "helping out" in the kitchen, which my children sometimes like to do, and I myself did as a child. If you have ever tried cooking together with a child, you'd know that you often spend more effort managing the child than actually cooking the food. In Chinese, we might say 越帮越忙 – too many cooks spoil the broth.

I see this as a picture of my own ministry. God could have accomplished everything without me, but He has granted me the privilege to help out. And when I am involved, I have my limitations (越帮越忙), but God graciously ensures the outcomes, and even enables me to grow through the process of serving Him.

Therefore, pride in ministry is not just about celebrity pastors or prominent platforms. All of us are susceptible. The remedy is to embrace a childlike spirit of humility.

A Heart that is at Rest 一颗安稳的心

Secondly, our hearts are to be at rest in God. Like a child at rest with its mother. "But I have calmed



Rev Timothy Ang is an Associate Pastor at Holy Covenant Methodist Church. We share here his sharing at the CAC 48th Session Day 2 Morning Devotion.

and quieted myself,” says the Psalmist, “I am like a weaned child with its mother; like a weaned child I am content.”

In the original text, the word “calmed” literally means to level out, to make even. This calming and quieting of ourselves involves smoothening out all our restless strivings. These might be strivings owing to pride, fear, insecurity, or envy of others. How might we be restless today, in our lives or our ministries?

I am reminded of the song In Christ Alone where we sing in the first stanza: “What heights of love, what depths of peace, when fears are stilled, when strivings cease! My Comforter, my All in All, here in the love of Christ I stand.” We can rest from our restless strivings when we are secure in our Father’s love for us in Christ Jesus.

This relates to the portrayal of the “weaned child” in this psalm. Why the emphasis on the child being “weaned”? As I have witnessed with all my children, the weaned child (as compared to the nursing child) is no longer restless for his mother’s milk. The child no longer demands or frets about what the mother can give him in the moment. He is content to simply be in the mother’s presence. Similarly, we need to grow in this manner, from being anxious and restless about what God can give us, what we want from Him now; to simply resting in God Himself. More than the gifts, we look to the Giver.

We might be anxious about many things, our many needs and desires. We might be thinking: “If only I had this... or that... I might be satisfied. If only my church would grow more, if only I could receive more praise and less criticism, if only my ministry would be more successful... then I would be content.” Yet today, God offers you and me something better than that. He offers us His very presence. And that is enough.

May our faith journey be a weaning process for us, where we are weaned progressively from our restless strivings, so that we are freed to live and to serve God from a place of rest in Him.

A Heart that Hopes in the Lord 一颗仰望主的心

Thirdly and finally, our hearts are filled with hope, for we hope in the Lord. The Psalmist proclaims in the imperative: put your hope in the Lord! This is an active hope that we are to take hold of. It carries the sense of waiting, a deep longing for a better and blessed future. Since God is in control, and He is trustworthy, we are assured of this blessed future, both now and forevermore.

Being humble and rested do not mean we are passive, or indifferent, or we shun the challenges of life and ministry. To the contrary, we can pro-actively confront these challenges, by God’s grace. We can make plans and commitments at this and every Session of the Annual Conference, with the assurance that God is committed to His church, and as we serve faithfully, God will carry out His plans to fruition, according to His perfect will.

Not every weaned child can place their hope in their parents. All earthly parents fall short. But we are children of the Almighty. Will we embrace this spirit of childlike dependence and hope upon the Lord? Will we serve the Lord with faith and faithfulness, trusting Him to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to his power that is at work within us (Ephesians 3:20)? And as we do this, I trust we shall find, that our Father is shaping and forming us, in order that we will come to resemble Him more and more, to be holy as He is holy, to be perfect as He is perfect.

These postures of heart are anchored on our identity as beloved children of God. Above all, this psalm is really an invitation to embrace this as our identity and allow our ministry to flow from it.

John Wesley: Faith of a Servant & Faith of a Son

约翰·卫斯理：仆人的信心与儿子的信心

John Wesley, later in his life in the mid-1770s, looked back on his Aldersgate experience of 1738 and added some important footnotes to his journal entry of that event. On hindsight, with the benefit of decades of walking closely with the Lord, Wesley noted that prior to 1738, he had the “faith of a servant”, meaning he had served God mainly out of reverential fear; but after that heart-warming Aldersgate moment, he acquired the “faith of a son”, serving God out of gratitude and love. He was in fact being perfected in love, and his ministry from that point flowed from that. Embracing his identity as a child of God transformed his life and sustained his ministry. Brothers and sisters, what about us today?

Reflection Questions

- How should our identity as God’s children shape our ministry? 我们为上帝儿女的身份怎么塑造我们的服事?
- How may we serve with greater humility, restedness, and hope in the Lord? 我们如何以更谦卑、安稳和仰望主的心来事奉主?

增进了解 · To Understand

教牧广场与堂会事工 | Pastoral Contributions & Church Ministries

喝茶、聊天、谈信仰 巴耶黎峇堂启发课程分享

黄雄伟弟兄和沈继华弟兄是巴耶黎峇堂的会友。他们分别是贵堂见证与布道委员会以及门徒训练与信仰栽培委员会的主席。Photo credit: 朱曼华。



巴耶黎峇卫理公会的启发课程始于2010年，主要用于“反向宣教”的事工。当时有背井离乡来到新加坡的电脑工程师和护士团契的护士学生。他们在这里，举目无亲，又要适应新的环境，面对工作、生活、学习的压力倍感压抑。而启发课程“喝茶、聊天、谈信仰”的理念，每个星期一次的课程，能让他们聚集在一起交流，愉快轻松的环境，不仅能将基督信仰有效地传递，也是他们舒缓压力的途径之一。启发课程共三十个小时，分成十二个星期进行。启发课程结束，大家也成为朋友，建立了不一样的友谊，更容易带领他们信主归向上帝。

本堂2010年七月份第一届的启发课程，就吸引了超过一百多人参加，其中70%以上的是新朋友。最终有将近二十人决志信主。

由于启发事工的效果良好，本堂的华委决定将它扩展到华语崇拜的传福音事工，经过一番筹备后，我们在2012年五月开始这个计划。因为人数众多，我们也不断训练本堂的领袖和弟兄姐妹，装备他们成为服事的团队。大家轮流负责行政，膳食，祷告小组，担任组长，副组长，总务，影音视听器材操作员等，大家彼此配搭，都有一颗顺服和服事的心，形成了非常默契的团队。这么多年的启发课程，不仅让我们见证了许多生命的改变，有许多的新朋友决志信主，接受圣洗礼后，立即投入启发课程的服事，也有许多老会友因为参与启发服事而被挑旺，进而参与教会其他岗位的服事，变成领袖。

疫情期间，启发课程面对新挑战。不能实体聚

会，许多项目不能开展。在停顿一年后，我们也尝试做“线上启发”。由于没有实体启发的互动，果效也没有那么的理想。

疫情前，原装的启发版本是英国制作的，视频都是外国人的脸孔，许多被访问的人群和介绍的例子都不能引起共鸣！现在最新的启发亚洲版本已经在2022年七月推出，这是完全由华人摄录的影片，从主持人到主讲牧师，以及被访问的人群，都是不同国家的华人。拍摄地点除了主要场景在中国和德国，也加插在新加坡，香港及马来西亚实地录制。熟悉的场景，熟悉的面孔，参与介绍的名人都是我们比较熟悉的人物，更加让人感到亲切和真实，仿佛就在身边。

本堂在2022年7月和堂会学校一起联办刚刚出炉的启发课程亚洲版，不仅让更多的弟兄姐妹进一步了解了启发事工的运作和教导的内容，也更加激发他们乐意带领自己的亲戚朋友参加以后的启发课程。本堂2023年在2月和9月，举办了两届启发课程，从目前来看，都有不错的果效。

从2010年迄今，历经十四年，本堂举办超过十届的启发课程。启发，已经成为本堂传福音路上一个非常有用的工具，也非常有信心相信，这个行之有效的工具，会被一直使用下去。在此，也鼓励年会的其他堂会采用它，将人带到上帝面前，让上帝在中间做工，试试它的效果。

感谢赞美主！

增进了解 · To Understand

教牧广场与堂会事工 | Pastoral Contributions & Church Ministries

圣诞节与我家

王志翔牧师是年会资讯部的部员；《卫讯》的编委。他也是女皇镇堂堂的助理牧师。

我的家庭算是一个传统的华人家庭，加上父亲不是基督徒，所以家里不会特别庆祝圣诞，虽然隐约记得小时候有几次收过父母给的圣诞礼物。

因此我小时候圣诞的回忆，其实更多是在教会里或与弟兄姐妹一起度过的回忆。圣诞期间，我们会到不同会友家里去报佳音，一大群弟兄姐妹，几辆巴士，载送我们到不同的地点，将好消息带给他们。而小朋友更期待的，应该是唱完圣诞诗歌之后，享受每一户人家所预备的茶点。现在回想，看到了自己在佳音队里的成长。从开始是躲在大人背后等待吃点心的孩子，然后负责念路加福音的那段经文：“在伯利恒之野地里有牧羊的人，夜间按着更次看守羊群……”，再成长一些后，就随着青少年佳音队一起出去，有机会弹吉他伴奏，并分享简短的福音信息。小时候在儿童诗班

也常常有机会到乌节路去报佳音。

虽然父亲不是基督徒，但记得有好几次教会举办圣诞晚宴，大家一起“办桌”，我父亲也会参加，与大家同乐。感恩他也从来不止阻止我到教会参与各样的活动！

现在有了自己的小家庭，我想身为一个传道人，圣诞节大部分的时间应该还是会在教会里度过。过去几年我家开始举办圣诞家庭聚餐，这可以说是一个新的传统吧！过几年等孩子再大一点，希望可以再制造更多的圣诞传统，尤其希望孩子除了懂得在圣诞节吃喝并收礼物之外，更要学习耶稣那无私奉献的榜样。在佳节期间我们可以学习给予，藉着手做的礼物，或金钱的奉献等。但愿我家在这个佳节期间，能去荣耀上帝，并在地上经历且活出祂所赐的平安！阿们。



增进了解 · To Understand

教牧广场与堂会事工 | Pastoral Contributions & Church Ministries

What Does God Require? 耶和华的要求

Everyone has a story. Let me begin with mine.

I grew up with many boy-friends--what a statement! The truth is that throughout my childhood and education journey, most of my classmates were males. This should have made me feel very protected or perhaps most loved, right? Well, that was not the case.

Being the "minority" in the group, I wanted to prove that I was better than any of them. I was a strong believer in the Chinese saying, "巾帼不让须眉" (women are not inferior to men). I was a no-nonsense person; I was studious and hard-working. I was competitive and I expected perfection!

As a result of that, I had very few friends.

The school holidays came along and I was passed a book by a classmate. "Read it," she said and ran off. Since I had plenty of time during the holidays, I did.

A narrative caught my attention.



Rev Ong Bee Keow is the Pastor-in-charge of Changi Methodist Church. She is also an Associate Pastor at Sengkang Methodist Church. We share here her sharing at the CAC 48th Session Day 3 Morning Devotion.

A woman came up behind him in the crowd and touched his cloak, because she thought, "If I just touch his clothes, I will be healed." Immediately her bleeding stopped and she felt in her body that she was freed from her suffering. At once Jesus realized that power had gone out from him. He turned around in the crowd and asked, "Who touched my clothes?"

"Who is this Jesus who has this power?" I asked myself. I wanted that power too! And so began my journey of seeking and subsequently receiving Jesus as my Saviour and Lord.

As a young Christian, and like the Israelites, I wondered what I should do or bring to the Lord to please him when I worship him. The Israelites asked if they should bring burnt offerings in thousands or tens of thousands. Why? Perhaps because they felt the greater in quantity, the more pleasing their offerings may be to the Lord.

Those reflected my thoughts exactly - the more I give, the more blessings I should receive. Such an idea remains common among many believers today. In fact, such an inward-looking self-indulgent kind of false worship has become a barrier to our reaching out to pre-believers.

When I announced to my mother that I have become a Christian, her first violent opposition was, "Why do you want to be a Christian? You have to give 10% of your monthly salary to your church! 你的神那么爱钱，你要相信祂吗?"

My mother's statements did not turn me away from God because I knew that to be untrue of the God I had believed in. Matthew 6:24 writes: "No one can serve two masters. Either you will hate the one and love the other, or you will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve both



God and money.” However, her statement did wake me up. I realised the truth that God’s favour cannot be bought or earned. Prophet Micah tells us that without a right relationship with God and man, our sacrifice and offering are useless.

So what then does God require of us who believe in Him? Prophet Micah brings out 3 elements:

To act justly

First, to act justly. This does not mean merely to talk about justice or to get other people to act justly. It means to do the just thing ourselves, and to want the best for others. It means caring for others.

To love mercy

Next, to love mercy. This means to show kindness to others, to love others—including our enemies—even if they are unkind to us. This sounds so simple yet so difficult to do, doesn’t it? But we ought to still be merciful because God, who could punish us for our wrongdoings, has decided to show us great mercy.

“For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life” (John 3:16). Since we believe in what God has done for the world, we can be empowered to act justly and love mercy in this world.

To walk humbly with God

Last but not least, to walk humbly with God. While acting justly and loving mercy are about how we interact with other people, walking humbly with God is about how we interact with God, enjoying the close and intimate relationship we can have with Him. Let us live in that balance – not thinking too highly or too lowly of ourselves, but remembering that God is in charge; God knows what is best and He is much greater, smarter and wiser than us.

From cradle to grave, life is a long journey that each of us must travel. Knowing the truth about who God is and who we are will help us to stay in relationship with God as we go through life. Cultivating our walk with God will provide us the power and passion to fully engage and keep us grounded in everything we do.

Remember, brothers and sisters-in-Christ, of how Christ willingly sacrificed Himself to suffer and die on the cross for our sins. That is the undeserved

love and mercy that God has for us. He now requires for us to act justly, love mercy and walk humbly with the Lord.

In the words written by Apostle Paul in Romans 12:1, would you, “in view of God’s mercy, offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God”? For that is our “true and proper worship” and “what God requires of each one of us”.

Reflection Questions

- How was your life before you became a Christian?
- Are you being obedient to what God requires of you? Why or why not?
- Has ministry become a chore? Has ministry become a burden?

I am still very young in the ministry. Every day is a new day of thanksgiving to the Lord for His mercies are new every morning. While I still work towards perfection, I no longer do so for myself.

It is my desire to act justly, love mercy and walk humbly with God. It is my desire to be sanctified as I continue my journey. It is my desire to hear from the Lord when I see him face-to-face, “good job, well done my child.”

I share it here the first stanza of one of my favourite songs, and pray that it may be the desire of all our hearts.



每一天渴望与你在爱中相遇

Every day, how I long to see You face-to-face

再一次将自己完全地献给你

Once again, I am coming back to Your embrace

唯有你是我的喜乐和力量

Forever, You’ll always be my joy and strength

我甘愿舍弃一切跟随你

I lay down all my life to follow You.



Amen.

分享见证 · To Witness

信徒广场 | The Christian Arena

“见”与“不见”的恩典

-- 回首60年的生命旅程

林锦华，吴乃力会长师母

很难想象自己今年就步入花甲之年，和乃力会长同负一轭服侍主也有33年了。

回首来时路，曾走过高山低谷、感受人情冷暖，过程中经历上帝无数的恩典。我心里充满感恩，如同以斯拉所说“因耶和华我上帝的手帮助我，我就得以坚强。”（斯7：28b）

乃力在大学最后一年时蒙召献身，那时我们正像很多年轻人一样规划着结婚，想象着过上美好的日子。几番挣扎后他降服于上帝的呼召，我们也决定还是按计划准备结婚。然而，从人的角度所**见**，我们是没结婚的条件，因为他大学毕业后就要进神学院读书，而我当时是在基督教机构工作，薪水微薄。信实慈爱的上帝用人肉眼所**不见**的双手，丰丰富富地供应我们的需要，超出我们所求所想。我们一无所有，靠主样样都有。



在乃力读神学的最后一年，我们迎来了第一个孩子。怀孕过程很顺利，但在临产时胎儿突然窒息。当时情况十分危急，我被紧急送入手术室。医生叫我做好心理准备，孩子抱出来后有可能胎死，也有可能脑损。我们看**不见**胎儿究竟遇到什么问题，然而上帝看**见**，祂施恩保守了胎儿。今天，这孩子成了宣教士，在异地传扬上帝的爱。

孩子们幼小时，我曾被莫名的病毒感染，免疫系统把眼睛当作敌人来攻击。医生束手无策，只能让我服用类固醇，并告诉我有失明的可能。好几年的时间，我活在视力模糊的世界，虽眼睛看**不见**这美丽的世界，心中的眼睛却格外明亮。我**见**到孩子们为我祷告的迫切神情、看**见**恩主的手牵引我、医治我。

乃力全职服侍主33年，大家所**见**的是他如何蒙上帝使用，**不见**的却是很多在他背后默默支持他、与他同工的弟兄姐妹。我们深信这许许多多无名的英雄，爱主仆人的弟兄姐妹，他们的爱心和劳苦，主必纪念。

今年60岁生日，我获得国家颁予的国庆勋章，还有教育部的创新奖状。获奖的喜悦让我联想到将来见主面时，领受那永恒的奖赏不是更为让人兴奋吗？如保罗所说：“原来我们不是顾念所**见**的，乃是顾念所**不见**的，因为所**见**的是暂时的，所**不见**的是永远的。”（林后 4:18）。

我们祈祷自己能做上帝良善、忠心、有见识的仆人，将来与众圣徒同享天上的基业。如圣经所说：“我们得救是在乎盼望。只是所**见**的盼望不是盼望……但我们若盼望那所**不见**的，就必忍耐等候。”（罗8：24-25）。我们也谨记使徒彼得的教诲：“务要牧养在你们中间上帝的群羊，按着上帝的旨意照管他们；不是出于勉强，乃是出于甘心；也不是因为贪财，乃是出于乐意；也不是辖制所托付你们的，乃是作群羊的榜样。到了牧长显现的时候，你们必得那永不衰残的荣耀冠冕。”（彼前5：2-4）。



分享见证 · To Witness

信徒广场 | The Christian Arena

我的青春耗在年会里

戴美金姐妹是天恩堂会友，也是年会办公室同工。

三位敬爱的牧者吴奕贤牧师、薛庆达牧师及洪茂喜牧师相继在今年安息。他们都在退休后的日子里，仍然继续在年会属下的堂会服事。

许多人都会梦想着提早退休，或计划着退休后去实现多年想要做而未能做的事。环顾你我身边的人，也大有人在退休后仍然积极或选择在不同领域继续事奉主，而你的选择又会是什么？

在年会事奉的三十多年的日子里，不能说都是一帆风顺、没有高潮起伏；但就是因为经历过这些的喜、怒、哀、乐，才能深深地认识到上帝在我的生命中占着极其重要的位置。

心念

我最常被问起的一个问题是，你与好几位会长、牧者们同工有遇到什么问题或‘难搞’的事情吗？我认为无论是在职场上或在教会里事奉，只要有人的地方就会有问题；我们都生长自不同的家庭、教育、环境…，这一切塑造成今天的我，我的价值观、为人处世、性格等，都是独特的。故当所有独特的人聚集在一起，发生矛盾、摩擦、误会都是难免的。牧者们也是人，也有软弱的时候，他们即是上帝所拣选的，我们当敬之、爱之、惜之……。

保罗说：“我却不以性命为念，也不看为宝贵，只要行完我的路程，成就我从主耶稣所领受的职事，证明神恩惠的福音。”（徒20:24）这经文说明主在基督徒的身上，都有祂托付给我们每个人不同的职事。我们应该把完成主所托给个人的职事视为自己生命的目标。唯有尽心尽力，完成从主所领受的职事，以证明主的福音是何等的宝贵。愿保罗的热诚和决心激励我们，无论做什么都是为主而做，让我们每一天都能为主而活。

心控

“如果一个人影响到了你的情绪，你的焦点应该放在控制自己的情绪上面而不是影响你情绪的人身上。”——马克·吐温（美国一位幽默大师、小说家、作家，亦是著名演说家）这句话给我很深的感触，许多时候因情绪失控而所说的话或作的事不仅不造就人，反伤害了对方。所以“你们各人要快快地听，慢慢地说，慢慢地动怒。”（雅各书 1: 19b）

心态

很多人对在教会服事的误区：在教会工作是一个铁饭碗，只要不犯太大的错，领袖都会以爱心‘宽待’；其实不然，在这科技日益发展的时代，若不不断的学习新的科技、新的思维方式，很快将被淘汰。所以当不断的自我提升，将最好的献予主用。

心静

记得有一位牧者分享：耶稣邀请人在祂里面得着安息！“凡劳苦担重担的人可以到我这里来，我就使你们得安息。”（太 11:28）耶稣所赐的安息不仅仅是身体上的休息，而是心灵平静的安息。是一种内在的安稳，使我们能超越环境的奇妙能力。当我们把一切的重担、忧虑、恐惧和疑惑都交托给主时，在主里所得的安息能使我们胜过人生一切的困境。不论将面对什么艰难，在主里能得到安息。

老实说要做到把一切都交托给主是不容易的，因在我里面的自以为是，高估自己，我行我素…阻碍了我们到主面前。但当我学习交托的时候，在面对许多的问题时就能带着平常心去面对。

我，从未后悔将青春耗在年会里；你呢？短分享，希望与你共勉之！

分享见证 · To Witness

信徒广场 | The Christian Arena

滴水之恩，涌泉相报

邓保庆弟兄是《卫讯》的编委。他也是女皇镇堂的会友。

《心泉歌》

“主恩深广，无量无边；
在主爱中，又过一年。
我今觐主，心存感恩；
猛省主爱，永铭心间。
晨鸟歌唱，宣扬主恩；
天上三光，主命惟遵。
世人忘恩，易于流水；
我唱新歌，颂主欢欣。”

《心泉歌》是我们教会女皇镇礼拜堂每年大年初一感恩崇拜必唱的一首歌。打从前主理王聪光牧师牧会开始，就几乎每年都唱。在大年初一，大地回春，万象更新，信徒齐声颂唱，感谢上帝给予我们丰厚的恩典，我们要知恩、感恩，更要报恩。

诗歌也提醒我们，世人忘恩，易于流水。的确，我们都很容易忘了上帝的恩典。有一位牧师曾经在聚会时说，人们都很容易忘恩的一件事，就是刚刚为食物谢祷，还没吞下一口食物，就埋怨、批评食物不好吃。

路加福音17章记载耶稣治好10个长大麻风的病人，只有撒玛利亚人俯伏在耶稣面

前，感谢耶稣的医治。耶稣问：“洁净了的不是10个人么？那9个在哪里呢？”我们是不是常常被列在那9个忘恩的人名单里？

马太福音8:14-15记载耶稣医好彼得岳母的热病。彼得的岳母第一个反应就是报恩，起来服事耶稣。她的服事出于知恩、感恩、报恩。

1、生命的感恩

耶利米哀歌3:22 “我们不致消灭，是出于耶和華诸般的慈爱，是因他的怜悯，不致断绝。”

感恩上帝赐我救赎的生命。自小生长在一个整条街充斥民间信仰的环境，我认定宗教都是迷信，也对基督教与上帝毫无认识。结婚后，太太和孩子先受洗归入卫理公会女皇镇堂。我仍然不想踏入教会。经过两年的时间，我看到太太的生命充满上帝的恩典，两次大手术，整个过程心灵镇定，完全倚靠上帝。教会王聪光牧师和牧师娘、弟兄姐妹给予的爱心与关怀，我深受感动。我在教会学校执教多年，目睹基督徒老师的生命所流露的爱心与关怀，让我逐渐认识这位慈爱、怜悯的神。

有一天，我带着孩子在海边散步，突然心里一阵挣扎，感觉我生命中做过许多不对的事，这些事是堆积在我心中挥之不去的过犯。我觉得我需要上帝来帮助我，赦免我这些过犯。于是进入教会，受洗归入女皇镇堂。

2、服事的感恩

哥林多前书15:10保罗说他成了何等人，是主耶稣亲自拯救他，蒙主的恩，使他成了外邦人的使徒。他一生传福音、宣道、布道、建立教会。他是以心存感恩事奉上帝。

我退休后，堂会学校在周间开设长者查经班。好多位年长的姐妹想认识圣经里的字，也想学写字。我就负责这一班。开始时，我们查福音书，从经文中挑出关键词，教她们学写。我使用教书时学校所用华文软件，教她们笔画、笔顺，然后她们在家练习写字。我感恩能够与她们一同学习，直到现在。

3、健康的感恩

人的身体是上帝造的，是独特的，奇妙的。诗篇139:13-14 “我的肺腑是你所造的；在我母腹，你已覆庇我。我要称谢你，因我受造，奇妙可畏。”人身体的器官、组织、构造、运作就是那么奇妙。这样可贵的身体，我们都当照顾好身体，保

持身体健康。以弗所书5:29-30 “从来没有人恨恶自己的身体，总是保养顾惜，正如基督待教会一样，因我们是他身上的肢体。”

退休后，每早晨必和太太到武吉巴督自然公园打《六通拳》。那是透过手、脚、头全身的一种简易运动，达到全身血液循环，舒筋活络。10多年来都很少患上伤风感冒，身体还算健康。感恩通过持续的运动，保持身心灵健壮，更好地事奉上帝。

古人说“滴水之恩，当涌泉相报”，教导我们要知恩图报，即便领受人那一丁点的恩惠，我们也当竭尽所能相报，何况上帝赐我们无可限量的恩惠，我们更应该感恩。圣经教导我们，帖撒罗尼迦前书5:8 “凡事谢恩，因为这是上帝在基督耶稣里向你们所定的旨意。”但愿我们能带着感恩的心，遵照上帝的旨意，从我们生命的泉源，涌出活水江河，见证、荣耀上帝的慈爱与大能，作个知恩、感恩、报恩的好基督徒。



2024年华人年议会委任表

华人年议会会长：吴乃力牧师（博士）

第一教区 District 1

教区长DS: 陆永德牧师 Rev Lek Yong Teck

芽笼堂 Geylang Chinese Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

石训深牧师 Rev Simon Cheo Hsun Shen

协理 Associate Pastor

陈元昌牧师 Rev Chin Yan Chong

巴耶黎峇堂 / 巴耶礼峇美以美宣教站

Paya Lebar CMC / Paya Lebar Methodist Mission

主理 Pastor-in-charge

许亚才牧师（博士） Rev Dr David Koh Ah Chye

协理 Associate Pastor

黄明娇牧师 Rev Ng Beng Keow

廖惠安牧师 Rev Wilfred Leow Hui Ann

梅国耀牧师 Rev Boey Kok Yeow

宾昇泰牧师 Rev Peter Pan Seng Tai

樟宜堂 Changi Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

王美娇牧师 Rev Ong Bee Keow

颂恩堂 Charis Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

雷远智牧师 Rev Lui Yuan Tze

协理 Associate Pastor

庄炳亮牧师（博士） Rev Dr Alex Chng Peng Lian

吴钧杰牧师 Rev Jasper Ngoh Jun Jie

傅俊利牧师（部分） Rev Poh Heow Lee (PT)

盛港堂 Sengkang Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

严家慧牧师（博士） Rev Dr Niam Kai Huey

协理 Associate Pastor

陈杨丽旋牧师 Rev Tan-Yeo Lay Suan

吴毅华牧师 Rev Andy Goh Yik Wah

王美娇牧师（兼） Rev Ong Bee Keow (dual appt.)

助理 Assistant Pastor

许巽然牧师 Rev Shawn Koh Shin Jan

隶属 Attachment

俞丽鑫牧师 Rev Lisa Yu Li Hsin

吴俊强牧师（博士） Rev Dr Nathanael Goh Jun Chuen

第二教区 District 2

教区长DS: 吴毅华牧师 Rev Andy Goh Yik Wah

直落亚逸堂 / 直落亚逸第二礼拜堂

Telok Ayer Chinese Methodist Church / TA2

主理 Pastor-in-charge

许立欣牧师 Rev Edmund Koh Lik Hng

协理 Associate Pastor

林恩信牧师 Rev Irman Halim

陈书铭牧师 Rev Glenn Tan Tze Meng

林国柱牧师 Rev Patrick Lim Kok Chu

林明忠牧师 Rev Lin Ming Zhong

助理 Assistant Pastor

李丽萍牧师 Rev Sharon Lee Li Ping

武吉班让堂 Bukit Panjang Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

陆永德牧师 Rev Lek Yong Teck

协理 Associate Pastor

程文喜牧师 Rev Paul Thian Moon Hee

江宗大牧师 Rev Christopher Louis Kong Chung Dai

助理 Assistant Pastor

郑有祥牧师 Rev Teh You Siong

传道 Preacher

李乐恩传道 Pr Jason Lee Le'En

隶属 Attachment

陈英意牧师 Rev Erick Tan Eng Ghee

白瑞健牧师（博士） Rev Dr Andrew Peh Swee Kian

恩典堂 Grace Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

尤永深牧师（博士） Rev Dr Ian Jew Yun Shern

协理 Associate Pastor

苏伟峰牧师 Rev Eric Soh Wai Foon (Jan to Mar)

助理 Assistant Pastor

杨泳泰牧师 Rev Gareth Yeo Yong Tai

传道 Preacher

李瑞缘传道 Pr Michael Lee Swee Yen

恩约堂 Holy Covenant Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

吴晓宁牧师 Rev Florence Ngu Siew Ning

协理 Associate Pastor

洪培正牧师 Rev Timothy Ang Pei-Zheng

Chinese Annual Conference Appointments List 2024

CAC President: Rev Dr Gregory Goh Nai Lat

第三教区 District 3

教区长DS: 何秋吟牧师 Rev Helen Hoe Chiew Ngin

福灵堂 Foochow Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

刘昌耀牧师 Rev Lau Chong Yaw

协理 Associate Pastor

曾国华牧师 Rev Patrick Chen Guek Fah

崔平和牧师 Rev Peace Choi Pyong Hwa

天道堂 Hinghwa Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

周伟平牧师 Rev Chu Vee Ping

协理 Associate Pastor

苏圻利牧师 Rev Peter Soh Kee Lie

感恩堂 / 感恩堂 (兀兰)

Kum Yan Methodist Church /
Kum Yan Methodist Church (Woodland)

主理 Pastor-in-charge

林建隆牧师 Rev Philip Lim Kian Leong

协理 Associate Pastor

胡文莹牧师 Rev Stefanie Oh Wen-Ying

助理 Assistant Pastor

陈勇畅牧师 Rev Joseph Chen Yongchang

隶属 Attachment

何威达牧师 (博士) Rev Dr Wilfred Ho Wai Tat

天恩堂 Hakka Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

沈圣奇牧师 Rev Jasper Sim Shenq Chyi

协理 Associate Pastor

周永斌牧师 Rev Nathanael Chew Eng Pin

义顺北宣堂 Yishun Methodist Mission

主理 Pastor-in-charge

庄俊勇牧师 Rev Bernard Chng Chun Yong

协理 Associate Pastor

蔡伟山牧师 (部分) Rev Chua Ooi Suah (PT)

第四教区 District 4

教区长DS: 江宗大牧师 Rev Christopher Louis Kong

女皇镇堂 Queenstown Chinese Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

林天源牧师 Rev Ling Tieng Ngung

协理 Associate Pastor

林爱莉牧师 Rev Anne Lim Ai Lei

苏伟峰牧师 Rev Eric Soh Wai Foon (Apr to Dec)

何秀芳牧师 Rev Jacqueline Ho Sow Fong

王海斌牧师 Rev Wang Hai Bin

宏茂桥堂 Ang Mo Kio Chinese Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

吴丽真牧师 Rev Tack Ng Lai Chun

协理 Associate Pastor

许就凯牧师 Rev Koh Chew Hai

传道 Preacher

黄敬权传道 Pr Jonathan Huang Jingquan

大巴窑堂 Toa Payoh Chinese Methodist Church

主理 Pastor-in-charge

何秋吟牧师 Rev Helen Hoe Chiew Ngin

协理 Associate Pastor

王志翔牧师 Rev Joshua Ong Chee Xiang

2024年会督特别委任本年议会教牧 2024 CAC Pastors' Special Appointment by Bishop

学校圣工副主任

Associate Director of Christian Ministry in Schools:

许立欣牧师 Rev Edmund Koh Lik Hng
吴钧杰牧师 Rev Jasper Ngoh Jun Jie

卫理学校校牧 Methodist School Chaplains:

庄俊勇牧师 Rev Bernard Chng
梅国耀牧师 Rev Boey Kok Yeow
江宗大牧师 Rev Christopher Kong
许亚才牧师 (博士) Rev Dr David Koh
许立欣牧师 Rev Edmund Koh
杨泳泰牧师 Rev Gareth Yeo
陈书铭牧师 Rev Glenn Tan
林恩信牧师 Rev Irman Halim
吴钧杰牧师 Rev Jasper Ngoh
沈圣奇牧师 Rev Jasper Sim
陈勇畅牧师 Rev Joseph Chen
王志翔牧师 Rev Joshua Ong
陆永德牧师 Rev Lek Yong Teck
雷远智牧师 Rev Lui Yuan Tze
王美娇牧师 Rev Ong Bee Keow
曾国华牧师 Rev Patrick Chen
程文喜牧师 Rev Paul Thian
崔平和牧师 Rev Peace Choi
宾升泰牧师 Rev Peter Pan
石训深牧师 Rev Simon Cheo
陈杨丽旋牧师 Rev Tan-Yeo Lay Suan
郑有祥牧师 Rev Teh You Siong
洪培正牧师 Rev Timothy Ang
廖惠安牧师 Rev Wilfred Leow
李乐恩传道 Pr Jason Lee
黄敬权传道 Pr Jonathan Huang
李瑞缘传道 Pr Michael Lee

卫理宣教会宣教士 Missionaries with MMS:

李文英牧师 Rev Cassandra Lee Boon Eng

卫理宣教会宣教分析、重组和发展中心主任 Director, Centre for Missions Analysis, Reconstruction and Development (MMS):

陈英意牧师 Rev Erick Tan Eng Ghee

‘门徒机构’主任 Director, DISCIPLE Agency:

俞丽鑫牧师 Rev Lisa Yu Li Hsin

2024年会长特别委任 2024 Special Appointment by President

三一神学院院长及讲师

Trinity Theological College Principal & Lecturer:

郑益民牧师 (博士) Rev Dr Edwin Tay Ed Min

三一神学院讲师及华人年议会三一神学生院牧 Lecturers at Trinity Theological College & Chaplains to CAC Students at Trinity Theological College:

何威达牧师 (博士) Rev Dr Wilfred Ho Wai Tat

隶属 Attachment

感恩堂 Local Church: Kum Yan MC

白瑞健牧师 (博士) Rev Dr Andrew Peh Swee Kian

隶属 Attachment

武吉班让堂 Local Church: Bukit Panjang MC

吴俊强牧师 (博士) Rev Dr Nathanael Goh Jun Chuen

隶属 Attachment

盛港堂 Local Church: Sengkang MC

华人年议会三一神学生女院牧 Chaplains to CAC Students at Trinity Theological College:

何秋吟牧师 Rev Helen Hoe Chiew Ngin

储备讲师 Faculty in Development:

洪培正牧师 Rev Timothy Ang Pei-Zheng

重聘退休教牧

Re-engagement of Retired Pastors:

傅后利牧师 Rev Poh Heow Lee (Part Time)
蔡伟山牧师 Rev Chua Ooi Suah (Part Time)
程文喜牧师 Rev Paul Thian

四宗乐龄学院院长

Principal, Four Denominations Institute of Elderly:

邱仁发牧师 (义务) Rev Khoo Cheng Hoot (Honorary)

额外传道 Supernumerary:

周美丽牧师 Rev Cynthia Choo Bee Lay



会督信息 · Bishop's Message

收集三期的重点



黄昌荣牧师 (博士) 是新加坡基督教卫理公会的会督



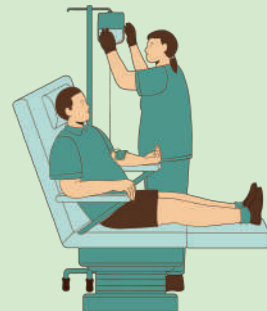
行公义、好怜悯、 谦卑与主同行 (8月期刊)

上帝在弥迦书6:8所颁发的命令不是只给基督徒的，而是发给全人类。特别是对卫理公会的信徒而言，约翰·卫斯理强调两类“善工”——敬虔之工，与怜悯之工。前者面向上帝，包括读经、祈祷、禁食、敬拜；后者面向他人，包括对邻舍身心灵的关怀。卫斯理认为怜悯之工可以表现出真正的属灵身份。让我们都殷勤地行公义、好怜悯、谦卑与主同行。



爱慕神的话 (9月期刊)

约翰·卫斯理曾经写道：“让我成为只精通一本书的人吧！”。他所要表达的是把研读圣经成为他生命次序的优先。就如诗人一样，卫斯理爱慕神的话。圣经里的“律法”，常常被错误解为“条规”。其实更准确的翻译为（父母给予的）“教训”。就让我们与他们一样：昼夜思想上帝的律法与教训



虽然你们为我 身体的缘故受试炼 (10月期刊)

在圣经里，上帝透过保罗为多人带来医治（徒28:8）。但虽然保罗有医病的恩赐，他自己也未得医治。明显地，上帝不是对每个病痛都医治。病痛的存在就是我们现实生活要面对和接受的。虽然提摩太经常生病，保罗却没劝他多祷告、多对上帝有信心。反而，他劝他喝一点酒来舒缓他的病症。喝酒，对保罗来讲并不是“不属灵”，而是一个外在的康复疗程。上帝也会透过外在药物、医生来医治我们。保罗感恩加拉太的信徒没有因着他的病痛而嫌弃他，让我们也一样：为着在我们生命中的医生、护士、家人、朋友感恩。因上帝透过这些“外在”的媒介来医治我们。

编者按：

为了服侍与祝福华人年议会属下阅读华文的信众，《卫讯》编委尝试从6月期刊开设一个新栏目《会督信息》，收集本宗会督宝贵的信息华译重点介绍，由许巽然牧师整理执笔，鼓励大家到 Methodist Message网页阅读全文（备有华文或英文）。

因为《卫讯》是季刊，总议会 Methodist Message 是月刊；再因为出版工作的时间表，我们每期刊同时介绍3期的《会督信息》。期盼大家开始逐日爱上阅读，吸收好文章与好信息的教导，属灵生命得着滋养。

阅读会督信息全文链接：

www.methodist.org.sg/mm-category/bishops-message



华人年议会特别报告 · Special Announcements from CAC

年会资源 RESOURCES AVAILABLE



加尔文遇见卫斯理
Bringing Faith to Life with Practice

**加尔文遇见卫斯理——符合信仰的实践生活**

出版：华人年议会资讯部，2023年

作者 / 译者：Don Thorsen / 唐美安

价格：\$20 (原价：\$22)

每购买一本，将赠送年会红包套一份。优惠至2023年12月31日。

📞 订购：bit.ly/calvinvswesley

**加尔文遇见卫斯理——循道卫理宗创始人：生平与教导**

出版：华人年议会资讯部，2022年

作者 / 绘者 / 译者：杨姿英 / 庄偲琦 / 王珮诗

价格：\$5

每购买一本，将赠送年会红包套一份。优惠至2023年12月31日。

I Am John Wesley – The Founder of Methodism: His Life and His Teachings

Published by: CAC Board of Communications, 2022

Author / Illustrator / Translator: Yeo Cher Eng / Lois Chng / Ong Puay See

Price: \$5

📞 订购 / Order: bit.ly/order-jwcomic

**市井宗师卫斯理**

出版：德慧文化，2023年

作者 / 译者：何威达

价格：\$28 (牧者优惠：\$25)

《卫讯》征稿 **Contribute to CAC News****信徒广场 | The Christian Arena**

字数 Wordcount : 700 – 1000

语言 Language : 华文 / English

提交至 Submit to : cacnews.boc@gmail.com

请提供你的姓名、堂会、联络号码、文章及文章相关照片

Please provide your name, church, contact number, article and article-related images.

SHARE YOUR STORIES. SPREAD THE WORD. #CACTOGETHER**顾问 Advisor:**

吴乃力会长(博士) Rev Dr Gregory Goh Nai Lat

主编 Chief Editor:

林天源牧师 Rev Ling Tieng Ngung

编辑 Editors:

杨姿英女士 Ms Yeo Cher Eng

洪爱女士 Ms Fay Adora Angelina

设计与承印 Design, Print & Production:

1 Stop Digital & Print Services

编委 Editorial Committee:

王志翔牧师 Rev Joshua Ong Chee Xiang

陈树霖教授 Prof Tan Chew Lim

梁志诚先生 Mr Leong Chee Seng

陈福顺先生 Mr Richard Tan Hock Soon

邓保庆先生 Mr Ten Poh King

吕丽真女士 Ms Lynette Loo Lay Chin

庄偲琦女士 Ms Lois Chng Si Qi

王珮诗女士 Ms Ong Puay See

出版 Publisher:Chinese Annual Conference,
The Methodist Church in Singapore
新加坡卫理公会华人年议会70, Barker Road, #05-04,
Methodist Center, Singapore 309936

☎ 6478 4811 📧 cac@methodist.org.sg

🌐 www.cac-singapore.org.sg

📘 /cac.singapore

📷 /cacttogether

📺 /cacsingapore



MCI (P) 023/02/2023